

## معادل فارسی کلمه های عربی:

تعدادی از اساتید زبان پارسی در تلاشی زیبا و درخور سپاس برای برخی از واژگان عربی مصطلح شده در زبان فارسی معادلی درست و روان برگزیده اند تا به مرور به جای واژه های عربی قرار داده شود. اگر چه برخی از این کلمات معادل فارسی آنها نامانوس تر است ، اما این نشان می دهد برای تمام کلمات خارجی میتوان معادل فارسی پیدا و استفاده کرد. برخی از این واژگان به شرح زیر می باشند.

به جای **ابتدا** بگو **نخست**

به جای **ابتدایی ترین** بگو **ساده ترین**

به جای **ابتلاء** بگو **دچاری**

به جای **ابتکار** بگو **نوآوری**

به جای **ابدیت** بگو **همیشگی**

به جای **ابن سینا** بگو **پورسینا**

به جای **اتباع** بگو **شهروندان**

به جای **اتحاد** بگو **همبستگی**

به جای **اتفاق افتاد** بگو **رخ داد**



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای **اتفاقات** بگو **رویدادها**

به جای **اتوماتیک** بگو **خودکار**

به جای **اتومبیل** بگو **خودرو**

به جای **اجتناب** بگو **دوری**

به جای **اجتناب ناپذیر** بگو **پیشگیری ناپذیر**

به جای **اجرت** بگو **دستمزد**

به جای **اجناس** بگو **کالاها**

به جای **اجیر** بگو **مزدور**

به جای **احترام** بگو **ارج**

به جای **احتمالا** بگو **شاید** – **چه بسا**

به جای **احتیاج** بگو **نیاز**

به جای **احتیاط** بگو **پروا**

به جای **احدی** بگو **هیچکسی**

به جای **احسان** بگو **نکویی**

به جای **احسنت، براوو یا باریکلا** بگو **آفرین**



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای احضار کردن بگو فراخواندن

به جای احيانا بگو شايد

به جای اخاذی بگو زور گیری

به جای اخبار بگو تازه ها

به جای اختراع بگو نوآوری

به جای اختلاط بگو درهمی

به جای اختناق بگو خفگی – فشار – تنگنا

به جای اخذ بگو دریافت

به جای اخطار بگو هشدار

به جای اخوت بگو برادری

به جای اخوی بگو برادر

به جای اخیرالتأسيس بگو نو بنیاد – نوساز

به جای اخيرا بگو به تازگی

به جای ادوار بگو دوره ها

به جای اذیت بگو آزار



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای ارائه طریق کردن بگو پیشنهاد کردن

به جای ارائه کرد بگو رو کرد

به جای اراضی بگو زمین ها

به جای آرامنه بگو آرمینان

به جای اربعین بگو چله

به جای ارتجاع بگو واپسگرایی

به جای ارتعاش بگو لزش

به جای ارتفاع بگو بلندی

به جای ارزاق بگو خواروبار

به جای ارسال کردن بگو فرستادن

به جای ارشد بگو بزرگتر

به جای ارفاق بگو آسانگیری

به جای ارکان بگو پایه ها

به جای ارکستر بگو همنوازی

به جای اریکه بگو تخت



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای اریکه فرمانروایی بگو تخت فرمانروایی

به جای از اوایل بگو از آغاز

به جای از این جهت بگو از این رو

به جای از این طریق بگو از این روش

به جای از این قبیل بگو از این دست

به جای از این نظر بگو از این رو

به جای از آن جمله بگو از آن میان

به جای از آن روز به بعد بگو پس از آن روز

به جای از جانب بگو از سوی

به جای از جمله بگو از دسته – از آنگونه

به جای از حیث بگو از دید

به جای از طرف دیگر بگو از سوی دیگر

به جای از طریق بگو از راه

به جای از قدیم بگو از دیر باز

به جای از دواج بگو زناشویی

گروه هنری ویدار



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای **اساسی** بگو **بنیاد**

به جای **اساسنامه** بگو **بنیادنامه**

به جای **اساسی** بگو **بنیادی** – **بنیادین**

به جای **اسبق** بگو **پیشین**

به جای **اسپری** بگو **افشانه**

به جای **استبداد** بگو **تکسالاری** – **خودکامگی**

به جای **استحصال** بگو **برداشت**

به جای **استحضار** بگو **آگاهی**

به جای **استحقاق** بگو **شایستگی** – **سزاواری**

به جای **استحمام** بگو **خودشویی**

به جای **استحکامات** بگو **سنگربندی ها**

به جای **استدعا می کنم** بگو **خواهش می کنم** ، **درخواست می کنم**

به جای **استراحتی** بگو **راهبرد**

به جای **استراتژیک** بگو **راهبردی**

به جای **استراحت کردن** بگو **آسودن** – **دراز کشیدن**



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای **استراق سمع** بگو شنود

به جای **استرداد** بگو واپسدهی

به جای **استشمام** بگو بو کردن - بویدن

به جای **استشهاد** بگو گواهی

به جای **استعفا** بگو کناره گیری

به جای **استعمال** بگو کاربرد

به جای **استفاده** از بگو به کار گیری

به جای **استفاده** بگو کاربرد

به جای **استقامت** بگو پایداری

به جای **استقبال** بگو پیشواز

به جای **استقرار** بگو برپایی

به جای **استقلال** بگو خودسالاری

به جای **استمرار** بگو ادامه - پیوستگی

به جای **استناد** بگو گواهمندی

به جای **استنباط** بگو برداشت



# آموزش فن بیان و گویندگی ویدار

به جای استهزاء بگو ریشخند

به جای استهلاک بگو فرسایش

به جای استیجاری بگو کرایه ای

به جای استیضاح بگو بازخواست

به جای استیلاء بگو چیرگی

به جای اسرار بگو رازها

به جای اسراف بگو ریخت و پاش

به جای اسطوره بگو افسانه

به جای اسقاطی بگو ناکار آمد

کارگاه فن بیان و گویندگی #گروه هنری ویدار

تلگرام @Vidar\_Art\_Group

اینستاگرام Vidar\_Art\_Group



گروه هنری ویدار

